



OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
of South West Africa.

Published by Authority.

BUITENGEWONE OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeë op gesag.

1/- Saturday, 2nd June, 1934. WINDHOEK Saterdag, 2 Junie 1934. No. 564

The following Government Notice is published for general information.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 69.]

[1st June, 1934

ORDINANCES, 1934: PROMULGATION OF.

His Honour the Administrator has been pleased to assent in terms of Section *thirty-two* of the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), to the following Ordinances which are hereby published for general information in terms of Section *thirty-four* of the said Act:—

No.	Title.	Page
1.	Unauthorised Expenditure (1932—'33) Ordinance, 1934	8914
2.	Appropriation (1934—'35) Ordinance, 1934	8915
3.	Unauthorised Appropriation (1933—'34) Ordinance, 1934	8916

No. 69.]

[1 Junie 1934

ORDONNANSIES 1934: UITVAARDIGING VAN.

Dit het Sy Edele die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg, ooreenkomstig artikel *twee-en-dertig* van "De Zuidwest-Afrika Konstitusie Wet 1925" (Wet No. 42 van 1925), aan die volgende Ordonnansies, wat hiermee vir algemene informasie gepubliseer word ooreenkomstig artikel *vier-en-dertig* van gemelde Wet:

No.	Titel.	Bladsy
1.	Ongeoutoriseerde Uitgawes (1932—'33) Ordonnansie 1934	8914
2.	Middele- (1934—'35) Ordonnansie 1934	8915
3.	Ongeoutoriseerde Middele- (1933—'34) Ordonnansie 1934	8916

No. 1 of 1934.]

ORDINANCE

To apply a further sum of money towards the service of the financial year ended on the thirty-first day of March, 1933, for the purpose of meeting and covering certain unauthorised expenditure.

*(Assented to 30th May, 1934.)**(Afrikaans text signed by the Administrator.)*

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The Administration Account of the Territory of South West Africa is hereby charged with the sum of five thousand seven hundred and thirty pounds, sixteen shillings and eight pence to meet certain expenditure over and above the amount appropriated for the service of the financial year which ended on the thirty-first day of March, 1933. Such expenditure is set forth in the Schedule to this Ordinance and is referred to in paragraph 1, page 20 of the Report (which has been submitted to the Legislative Assembly) of the Controller and Auditor-General on the accounts of the said financial year and in the First Report of the Select Committee on Public Accounts, 1934.

2. This Ordinance may be cited as the Unauthorised Expenditure (1932-'33) Ordinance, 1934.

SCHEDULE.

No. of Vote.	Title of Vote.	Amount.
<i>On Revenue Account.</i>		
1	Administration	£1,838 4 2
3	Agriculture	5 0 0
15	Prisons and Reformatories	274 13 9
16	Interest and Redemption charges	3,467 10 5
		£5,585 8 4
<i>On Loan Account.</i>		
B	Water Boring	£131 19 7
F	Advances to Settlers	13 8 9
		£145 8 4
TOTAL .		£5,730 16 8

No. 1 van 1934.]

ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n verder geldbedrag vir die diens van die boekjaar, wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1933 geëindig het, tot bestryding en dekking van sekere ongeoutoriseerde uitgawes.

*(Goedgekeur 30 Mei 1934.)**(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)*

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. Die Administrasierekening van die Gebied Suidwes-Afrika word hiermee belas met die bedrag van vyf duisend sewehonderd en dertig pond sestien sjieling en ag pennies tot dekking van sekere uitgawes bo en behalwe die bedrag beskikbaar gestel vir die diens van die boekjaar, wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1933 geëindig het. Hierdie uitgawes word uiteengesit in die Bylae tot hierdie Ordonnansie en word nader omskryf in paragraaf 1, bladsy 20, van die Verslag (aan die Wetgewende Vergadering voorgelê) van die Kontroleur en Ouditeur-generaal oor die rekenings vir vermelde boekjaar en in die Eerste Verslag van die Gekose Komitee op Openbare Rekenings 1934.

2. Hierdie Ordonnansie kan vir al die doeleindes aangehaal word as die Ongeoutoriseerde Uitgawes (1932-'33) Ordonnansie 1934.

BYLAE.

No. van Begrotingspos.	Titel van Begrotingspos.	Bedrag.
<i>Op Inkomsterekening.</i>		
1	Administrasie	£1,838 4 2
3	Landbou	5 0 0
15	Gevangenis en Verbeteringsgestigte	274 13 9
16	Rente en Aflossingskoste	3,467 10 5
		£5,585 8 4
<i>Op Leningsrekening.</i>		
B	Boor vir water	£131 19 7
F	Voorskotte aan Setlaars	13 8 9
		£145 8 4
TOTAAL .		£5,730 16 8

No. 2 of 1934.]

No. 2 van 1934.]

ORDINANCE

To apply a sum not exceeding eight hundred and fifty thousand five hundred and forty-eight pounds towards the service of the Territory of South West Africa for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1935.

(Assented to 30th May, 1934.)
(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The Administration Account of the Territory of South West Africa is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Territory for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1935, not exceeding in the aggregate the sum of seven hundred thousand five hundred and forty-eight pounds on revenue account as shown in Column 1 of the First Schedule hereto.

2. The Administration Account of the Territory of South West Africa is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Territory for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1935, not exceeding in the aggregate the sum of one hundred and fifty thousand pounds on loan account as shown in the Second Schedule hereto.

3. The money appropriated by this Ordinance shall be applied to the services detailed in the Schedules hereto and more particularly specified in the Estimates of Expenditure to be defrayed from Revenue and Loan Funds (S.W.A. 2 and 4—1934) as approved by the Legislative Assembly, and subject to section four hereof, and to no other purpose.

4. With the approval of the Administrator a saving on any sub-head of a Vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head or expenditure on a new sub-head of the same Vote: Provided that no excess shall be incurred on the sums appearing in Column 2 of the Schedules hereto, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Schedules.

5. This Ordinance may be cited as the Appropriation (1934—'35) Ordinance, 1934.

FIRST SCHEDULE.

REVENUE ACCOUNT.

VOTE.		Column 1	Column 2
No.	Designation.		
1	Administration Including Museums, Libraries, etc.	£35,330	£10
2	Legislative Assembly	8,035	
3	Agriculture Including Grants to Agri- cultural and other Shows and Agricultural Societies, Bur- saries, Expert Assistance and Agricultural Journal	22,420	320
4	Audit	2,363	
5	Customs and Excise	5,600	
6	Defence	25	
7	Education	111,875	
8	Works	50,229	
9	Administration of Justice	37,205	
10	Lands, Deeds and Surveys	8,875	
11	Mines	2,440	
12	Native Affairs	15,320	
13	Pensions and Gratuities	24,340	
14	Posts, Telegraphs and Tele- phones	57,310	
15	Prisons and Reformatories	15,501	
16	Interest and Redemption charges	184,335	
17	Public Health	23,205	
18	South West Africa Police	96,140	
TOTAL		£700,548	

ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n som van nie meer as ag honderd en vyftigduisend vyf honderd ag-en-veertig pond ten behoeve van die diens van die Gebied van Suidwes-Afrika vir die finansiële jaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1935.

(Goedgekeur 30 Mei 1934.)
(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. Die Administrasierekening vir die Gebied Suidwes-Afrika word hiermee belas met sodanige somme geld as wat benodig mag wees vir die diens van die Gebied vir die finansiële jaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1935, maar gesamentlik nie meer as sewehonderd duisend vyfhonderd ag-en-veertig pond op die inkomsterekening soos uiteengesit in Kolom 1 van die Eerste Bylae tot hierdie Ordonnansie.

2. Die Administrasierekening vir die Gebied Suidwes-Afrika word hiermee belas met sodanige somme geld as wat benodig mag wees vir die diens van die Gebied vir die finansiële jaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1935, maar gesamentlik nie meer as eenhonderd en vyftigduisend pond op die leningsrekening soos uiteengesit in die Tweede Bylae tot hierdie Ordonnansie.

3. Die geld wat deur hierdie Ordonnansie beskikbaar gestel word moet aangewend word vir die dienste, in besonderhede vermeld in die Bylae tot hierdie Ordonnansie en omstandiger uiteengesit in die Begroting van Uitgawe wat gedek moet word uit Inkomste- en Leningsfondse (S.W.A. 2 en 4—1934), soos deur die Wetgewende Vergadering goedgekeur, en behoudens artikel vier hiervan, en vir geen ander doel nie.

4. Met die goedkeuring van die Administrateur kan 'n besparing onder die een sub-rubriek van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van 'n te grote uitgawe onder enige ander sub-rubriek of van uitgawe onder 'n nuwe sub-rubriek van dieselfde begrotingspos: Met die verstande dat die somme wat voorkom in kolom 2 van die Bylae tot hierdie Ordonnansie nie oorskry mag word nie en daarop gemaakte besparings ewemin aangewend mag word vir enige ander doel as waarvoor die geld hierby toegestaan word soos aangedui in die gemelde Bylae.

5. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die Middele- (1934—'35) Ordonnansie 1934.

EERSTE BYLAE.

INKOMSTEREKENING.

Begrotingspos.		Kolom 1	Kolom 2
No.	Benaming.		
1	Administrasie Dit sluit in museums, bibliote- teke, ens.	£35,330	£10
2	Wetgewende Vergadering, ens.	8,035	
3	Landbou Dit sluit in Toelae aan Land- bou- en ander tentoonstellings en Landbouverenigings Studie- beurse, Deskundige hulp en Landboujoernaal en ander wetenskaplike publikasies	22,420	320
4	Ouditeursafdeling	2,363	
5	Doeanes en Aksyns	5,600	
6	Verdediging	25	
7	Onderwys	111,875	
8	Werke	50,229	
9	Regspleging	37,205	
10	Lande, Registrasie en Opmetings	8,875	
11	Mynwese	2,440	
12	Naturellesake	15,320	
13	Pensioene en Gratifikasies	24,340	
14	Pos-, Telegraaf- en Telefoon- wese	57,310	
15	Gevangenisse en Verbeterings- gestigte	15,501	
16	Rente en Aflossingskoste	184,335	
17	Volksgesondheid	23,205	
18	Suidwes-Afrika Polisie	96,140	
TOTAAL		£700,548	

SECOND SCHEDULE.
LOAN ACCOUNT.

VOTE.		Column 1	Column 2
No.	Designation.		
A.	Buildings	£8,000	
B.	Waterboring and Dam Construction	18,000	
C.	Telegraphs and Telephone Extensions and Renewals	3,800	
D.	Government Surveys	250	
E.	Relief of Distress and Drought Relief	107,320	
F.	Lands	7,130	
G.	Capital for Miscellaneous Advances	500	
H.	Loans to Local Authorities	5,000	
TOTAL		£150,000	

SUMMARY.

Amount chargeable to Revenue Account	£700,548
Amount chargeable to Loan Account	150,000
TOTAL	£850,548

No. 3 of 1934.]

ORDINANCE

To apply a further sum not exceeding three thousand two hundred and thirty-two pounds towards the service of the Territory of South West Africa for the financial year ended on the 31st day of March, 1934.

(Assented to 30th May, 1934.)
(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The Administration account of the Territory of South West Africa is hereby charged with the sum of Two Thousand Nine Hundred and Forty-Nine pounds on Revenue Account and Two hundred and Eighty-three pounds on Loan Account to meet certain expenditure over and above the amounts appropriated for the service of the financial year ended on the 31st March, 1934, as specified in Ordinance No. 12 of 1933. Such expenditure is set forth in the schedule to this Ordinance.

2. This Ordinance may be cited as the Unauthorised Appropriation (1933—'34) Ordinance, 1934.

SCHEDULE.

No. of Vote.	Sub-head	Title of Vote.	Amount.
ON REVENUE ACCOUNT.			
1	G(a)	Administration	£316
	L	Administration	100
3	C	Agriculture	880
5	B(2)	Customs and Excise	200
6	C	Defence	3
13	B	Pensions and Gratuities	1,000
15	D	Prisons and Reformatories	450
			£2,949
ON LOAN ACCOUNT.			
E	2	Relief of Distress and Drought Relief	33
F	—	Lands	250
			£ 283
			£3,232

TWEEDE BYLAE.
LENINGSREKENING.

Begrotingspos.		Kolom 1	Kolom 2
No.	Benaming.		
A.	Geboue, ens.	£8,000	
B.	Boor vir water en dambou	18,000	
C.	Telegraaf- en Telefoonuitbreidings en Vernuwings	3,800	
D.	Regeringsopmetings	250	
E.	Noodleniging en Droogteonderstand	107,320	
F.	Lande	7,130	
G.	Kapitaal vir Diverse Voorskotte	500	
H.	Lenings aan Plaaslike Besture	5,000	
TOTAAL		£150,000	

SAMEVATTING.

Bedrag ten laste van Inkomsterekening	£700,548
Bedrag ten laste van Leningsrekening	150,000
TOTAAL	£850,548

No. 3 van 1934.]

ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n verdere geldbedrag van nie meer as drie duisend twee honderd twee-en-dertig pond vir die diens van die Gebied Suidwes-Afrika vir die Boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1934 geëindig is.

(Goedgekeur 30 Mei 1934.)
(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. Die Administrasierekening van die Gebied Suidwes-Afrika word hiermee belas met die bedrag van Twee duisend, Nege honderd Negen-en-veertig pond op Inkomsterekening en Twee honderd Drie-en-tagtig pond op Leningsrekening, tot dekking van sekere uitgawes bo en behalwe die bedrag beskikbaar gestel vir die diens van die boekjaar wat op 31. Maart 1934 geëindig het, soos in Ordonnansie No. 12 van 1933 vermeld is. Hierdie uitgawes word uiteengesit in die Bylae tot hierdie Ordonnansie.

2. Hierdie Ordonnansie kan vir al die doeleindes aangehaal word as die Ongeoutoriseerde Middele- (1933—'34) Ordonnansie 1934.

BYLAE.

No. van Begrotingspos.	Sub-hoof.	Titel van Begrotingspos	Bedrag.
OP INKOMSTEREKENING.			
1	G(a)	Administrasie	£316
	L	Administrasie	100
3	C	Landbou	880
5	B(2)	Doeane en Aksyns	200
6	C	Verdediging	3
13	B	Pensioene en Gratifikasies	1,000
15	D	Gevangenis en Verbeteringsgestigte	450
			£2,949
OP LENINGSREKENING.			
E	2	Noodleniging en Droogte-ond:rs. and	33
F	—	Lande	250
			£ 283
			£3,232